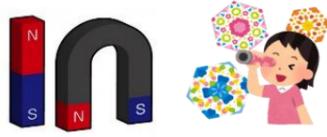


**Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências**

Aulas em <b>Maio</b>	Dia do início	Dia 12 ( Sábado )	Vamos construir um caleidoscópio e observar os mistérios do espelho
		Dia 13 ( Domingo )	
		Dia 20 ( Domingo )	
Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs		Taxa de participação: 100 ienes	
Alvo: alunos acima do ensino primário			
Local: Pequena biblioteca de ciências			
Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )			
Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs ( Exceto <b>quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras</b> )			
Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533			



**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**

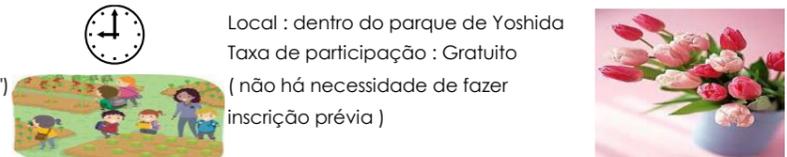
Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : 26 de **Maio ( Sábado )** à partir das 9:00 hs

Assunto : Transplante de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi")

※ Em caso de tempo chuvoso será no dia seguinte.

Trazer : luvas ,tesoura para podar árvore.



**Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade ?**

A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade ( Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku ).

Estamos procurando colaboradores em cada área em prol das crianças.

Conteúdo : Recreação, administração e planejamento de atividades, hospedagem em alojamento antes de frequentar à escola,

Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152



**CARTÃO DE PLÁSTICO DO MY NUMBER COM FOTO**

**大切(たいせつ)なお知らせ Informação importante - A partir do dia 1 de Outubro de 2017**

**Poderá fazer a aquisição do certificado de residencia ( Jyuminhyo ) e o certificado de carimbo registrado ( Inkan shoumeisho )**

A partir de **Outubro** nas lojas de conveniência de todo o país será possível emitir os certificados como a cópia do certificado de residência ( Jyuminhyo ) através do serviço de emissão de certificados pela loja de conveniência. Para usufruir deste serviço é necessário possuir o cartão do número individual MY NUMBER. Poderá obter a cópia do certificado de residencia, certificado de registro de carimbo, cópia do Kosseki Touhon, Shouhon e Fuhyou.

Horário de utilização: todos os dias das 6:30 hs-23:00 hs (exceto no final e começo do ano - 29 de **Dezembro** ~ 3 de **Janeiro** e dias de manutenção)

Utilização nas seguintes lojas de conveniência : Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...que possuem a máquina multicópia. Itens necessários : Cartão do MY NUMBER, número secreto ( 4 números ) e dinheiro para as taxas.

Os certificados obtidos nas lojas de conveniência não poderão ser trocados e não serão reembolsados.

Se errar a senha por 3 vezes o cartão do MY NUMBER ficará bloqueado. Neste caso necessita vir pessoalmente até a prefeitura para desbloquear.

Não é possível utilizar o Jyuki Card, Yoshida choumin card, cartão de notificação ( papel verde ) do MY NUMBER.

**大切(たいせつ)なお知らせ Informação importante**

**A partir de Abril de 2018 poderá fazer o pagamento nas lojas de conveniência**

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura e bancos, mas a partir de **Abril de 2018**, poderá realizar o pagamento em todas as lojas de conveniência a qualquer hora do dia ( **24 hs** ) durante o ano todo.

**① Pagamento de impostos municipais e contas**

Imposto residencial, sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

**② O boleto de pagamento ( noufusho ) mudou**

A partir de **Abril de 2018** está sendo impresso um código de barras no boleto de pagamento. O boleto de pagamento de água e esgoto ficou unificado com os valores de água e esgoto impressos juntos. Favor pagar até o dia de vencimento . Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos.

**③ Lojas de conveniência que podem ser utilizados**

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc... ( está escrito no verso do boleto )

**④ Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos**

- ☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.
- ☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.
- ☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.
- ☆ Quando o valor estiver alterado.
- ☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.

☆ Quando o boleto foi impresso antes de **31 de Março de 2018**.

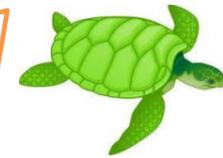
Informações : Sobre impostos municipais : ☎ 0548-33-2109 Sobre contas de água : ☎ 0548-33-2127 e esgoto : ☎ 0548-33-1100

☞ **便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。Utilize a comodidade do débito bancário.**



**Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida**

**Amizade**



*Edição 049/Abril de 2018 Versão em português*

**Prefeitura Municipal de Yoshida**

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



**Shouhi seikatsu soudan**  
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...  
 Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Toda semana: **Segunda ~ Sexta ( exceto feriados )**  
 das 9:00 hs ~ 16:00 hs.  
 Informações com o setor das indústrias.



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Kosodate soudan**  
 子育て(こそだ)て相談(そうだん)  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos.  
 Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Domingo ( exceto feriados )**. Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs.  
 Local e informações: Kosodate Shien Centa



☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

**Muryou houritsu soudan**  
 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)  
 Consulta jurídica gratuita.  
 Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 16 e na **Quarta-feira** dia 30 de **Maio** das 13:30 hs ~ 15:30 hs.  
 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Shihou shoshi kenri yougo soudan**  
 司法書士(しほうしょし)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial  
 Na **Quarta** dia 16 de **Maio**.  
 Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).



☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Shimpai goto Soudan**  
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :  
 Dias **9 ( Quarta )** e **23 ( Quarta )** de **Maio**. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. ( Recepção até às 15:30 hs )  
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações com o conselho de assistência social.



☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Kodomo no soudan shitsu**  
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Sala para consultas da criança.  
 Toda semana em **Maio** na **Terça** e **Sexta**  
 das **8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs.**  
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Titeki shougaiha soudan**  
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultas para pessoas com deficiência mental.  
**Terça-feira** dia 15 de **Maio** das 13:30 hs ~ 15:30 hs.  
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba



☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**

**Seishin shougaiha kazoku soudan**  
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)  
 Consulta para famílias com deficientes mentais.  
 Dia 16 de **Maio ( Quarta )** das 10:00 hs ~ 12:00 hs.  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Kuwataka



☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi**  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)日(び)搬入(はんにいゆう)日(び)  
 Centro de reciclagem e de limpeza.  
**Domingos** dias 13 e 27 de **Maio** das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.  
**Sábado** dia 19 de **Maio** das 8:30 hs ~ 12:00 hs.  
 Informações no centro de limpeza.



☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi**  
 一般(いっぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)日(び)搬入(はんにいゆう)日(び)  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.  
**Domingos** dias 6, 13, 20 e 27 de **Maio** 13:00 hs ~15:30 hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jisshibi**  
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura.  
 Dias **6, 13, 20 e 27** de **Maio**.  
 Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais.



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Tatemono no muryou soudan**  
 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)  
 Consultas gratuitas sobre construções.  
**Domingos** dias: 6, 13 e 27 de **Maio** das 10:00 hs ~ 12:00 hs.  
 Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT.  
 Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.



☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

☎ **便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis** ☎

牧之原警察署 ( まきのはらけいさつしょ )	Delegacia de policia	<b>0548-22-0110</b>	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Hospital Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Escritório de pensão oficial	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Delegacia fiscal	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにいこくかんりきょく )	Imigração de Shizuoka	<b>054-653-5571</b>	しずおかしあおいくてんまちよう9-4 ABC プラザビル 6F

**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas**

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	( sexta-feira dia 18 / Maio )	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Outubro de 2017	( quinta-feira dia 17 / Maio )	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Maio de 2017	( terça-feira dia 8 / Maio )	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2016	( terça-feira dia 8 / Maio )	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Abril de 2015	( quarta-feira dia 9 / Maio )	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Maio de 2016	( sexta-feira dia 11 / Maio )	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2015	( sexta-feira dia 11 / Maio )	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2014	( sexta-feira dia 11 / Maio )	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) **Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273

Papa / mama kyoushitsu | パパ・ママ教室(きょうしつ) | **Curso de orientação para pais e mães**

**5月18日(金) 18:30 ~ 20:00**

Uma vez por mês. Dia 18 de Maio (Sexta) das 18:30 ~ 20:00 分娩経過(ぶんべんけいか)・母乳(ぼにゅう)について・産後(さんご)の日常生活(にちじょうせいかつ)・赤(あか)ちゃん(ちやんの)生活(せいかつ)について。Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, com relação a vida do bebê,

- BCG 予防接種(よぼうせっしゅ)
- vacinação contra BCG

BCG 予防接種(よぼうせっしゅ) **5月16日(水)**

Dia **16 de Maio (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) **13:00 ~ 13:30** Horário de atendimento: 13:00 hs ~ 13:30 hs  
対象(たいしょう): 生後(せいご)5カ月(げつ)~1歳(さい)未満(みまん) bebês com mais de 5 meses menos de 1 ano  
※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.  
年間(ねんかん)の日程(にちてい)は「吉田町(よしだちょう)健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。  
Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月7日(月) 9:30 ~ 11:00**

**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **7 de Maio** das 9:30 hs ~ 11:00 hs.

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) 測定(そくてい) da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



Em Maio (日) Dias	(5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Quinta	KAWADA IIN ( Clínica geral KAWADA IIN ) ☎ 0548-32-0154
4	Sexta	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU ( Clínica de urologia HAIBARA ) ☎ 0548-28-0887
5	Sábado	TAZAKI KURINIKKU ( Clínica geral e tratamento mental TAZAKI ) ☎ 0548-32-8585
6	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA ( Clínica geral e pediatria OOKAWA ) ☎ 0548-32-6789
13	Domingo	ISHIDA GANKA ( Clínica oftalmologista ISHIDA ) ☎ 0548-34-1400
20	Domingo	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN ( Clínica ortopédica AKAHORI ) ☎ 0548-22-0117
27	Domingo	KAWADA IIN ( Clínica geral KAWADA IIN ) ☎ 0548-32-0154

**問い合わせ(といあわせ) Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



**大切なお知らせ - Aviso importante**

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。

**Serviço de intérprete no segundo Domingo e ausência na Quarta feira subsequente**

**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。**

**Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula**

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1º, 2º e 3º Quartas-feiras

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai ( Associação de Amizade Internacional de Yoshida )

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



**日本語**  
LÍNGUA  
JAPONESA

**マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:**

**MY NUMBER** - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)**

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2018 : 29.679 pessoas. sexo masculino = 14.839 / sexo feminino = 14.840

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.357 pessoas. sexo masculino 615 pessoas/sexo feminino 742 pessoas

**次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre**

Dia **6 de Maio** - das **9:00 ~**

no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )  
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.




**上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのお知らせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**

**水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分(Período de consumo de água)	納期限 vencimento
	平成30年2月~平成30年3月分 ( Fevereiro ~ Março de 2018 )	平成30年5月1日(火)
問い合わせ先(といあわせさき) 情報(じょうほう) :		1 de Maio de 2018
上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto		( Terça )
上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127	下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	

**Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível**

Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em 1 de Abril ( aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários ) " CARROS DE PLACA BRANCA "

Período de pagamento : 31 de Maio ( Quinta ) ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência

Informações : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ 054-644-9122




**吉田町みどりのオアシスマツリ Festival do Oásis Verde de Yoshida-cho**

4月29日((日)) 祝10:00~15:00 Dia 29 de Abril ( Domingo ) Feriado das 10:00hs às 15:00 hs ※小雨決行 Mesmo com pouca chuva será realizado. 会場 県営吉田公園 Local : Parque estadual de Yoshida 主催 みどりのオアシスマツリ実行委員会 様々なイベントーvários eventos

Patrocínio : Comissão executiva do festival do Oásis verde. 問い合わせ 都市環境課都市計画部門 ☎ 0548-33-2161

**吉田町風揚げまつり Festival de pipas de Yoshida-cho**

5月27日(日) 10:00~14:00 ー会場 : 吉田公園西側町有地 Dia 27 de Maio ( Domingo ) 10:00 hs as 14:00 hs

Local : Yoshida kouen Nishigawa Choyuuchi 問い合わせ : 吉田町観光協会事務局 ( 産業課内 )

Informações : Yoshida cho Kankou Kyoukai Jimukyoku ( ramal do setor das indústrias ) ☎ 0548-33-2122

**Para todos os afiliados do Kokumin Kenko Hoken**

**Para aqueles que deixaram o Kokumin Kenko Hoken é necessário fazer os trâmites**

Quando a pessoa estiver inscrita no Seguro Nacional de Saúde ( Kokumin Kenko Hoken ) e quando afiliar-se no seguro de saúde da empresa ( Shakai Hoken ) ou quando se tornar dependente da família é necessário fazer os trâmites. Se não fizer os trâmites, será enviado a fatura para pagar o valor do Seguro Nacional de Saúde ( Kokumin Kenko Hoken ) e do Seguro Social ( Shakai Hoken ). Favor não esquecer de fazer os trâmites.

**Documentos necessários**

Necessário trazer os dois cartões do seguro de saúde : Kokumin Kenko Hoken e Shakai Hoken ( nos casos em que ainda não receberam o cartão do seguro da empresa onde trabalha, trazer algum documento que comprove a afiliação no seguro de saúde da empresa ) , carimbo pessoal ( hanko ) , caderneta de pensão ( aposentadoria ) , número individual ( My Number ) e documentos de identificação ( Zairyu Card ou carteira de motorista ).

